

1 第一会 毗卢真法会

- (1) namah satata sugatāya a rha te samyak sambuddhasya|
 [普] 那 莫 萨怛塔 苏葛达呀 阿嚩訶得 三藐 三布塔 写
 [唐] 南 無 薩怛他 蘇伽多耶 阿羅訶帝 三藐 三菩陀 寫
- (2) satata buddha ko tī - u śnī śam|
 [普] 萨怛塔 布塔 果帝乌瑟尼 彤
 [唐] 薩怛他 佛陀 俱胝 瑟尼 彤
- (3) namah sarva buddha bodhi-sa tve -bhayah|
 [普] 那 莫 萨幹 布 塔 勃 提 薩 墳喂 pia
 [唐] 南 無 薩婆 勃 陀 勃 地 薩 跖鞞 弊
- (4) namah saptānām samyak-sambuddha ko tī nām (5) sa- śrā vaka samghānām|
 [普] 那 莫 萨 达 南 三藐 三布塔 果帝南 [普] 萨 夏喇幹嘎 僧 咥 哟
 [唐] 南 無 薩 多 南 三藐 三菩陀 俱知南 [唐] 娑 舍囉婆迦 僧 伽 哟
- (6) namo loke a rhāntanām (7) namah sro tāpannānām|
 [普] 那 莫 罗给 阿喇汉答 哟 [普] 那 莫 思略达班 那 哟
 [唐] 南 無 盧雞 阿羅漢 跖 哟 [唐] 南 無 蘇盧 多波那 哟
- (8) namah sa kr dāgāmiñām|
 [普] 那 莫 萨 葛唎达嘎弥 哟
 [唐] 南 無 娑 羯唎陀伽彌 哟
- (9) namo loke samyag-gatānām (10) samyak- pra ti pannānām|
 [普] 那 莫 罗给 三藐 嘎答 哟 [普] 三藐 波喇底班 那 哟
 [唐] 南 無 盧雞 三藐 伽跖 哟 [唐] 三藐 波囉底波多那 哟
- (11) namo deva- r śīñām|
 [普] 那 莫 得幹唎瑟 哟
 [唐] 南 無 提婆離瑟 覰
- (12) namah siddhaya vi dya -dhara- r śīñām|
 [普] 那 莫 思 塔 呀 威地呀 塔 嘞唎瑟 哟
 [唐] 南 無 悉 陀 耶 晦地耶 陀囉離瑟 覰
- (13) śāpānu- gra ha-saha sra marthanām|
 [普] 夏跋奴 葛嚩訶 萨訶 萨嚩 麻 塔 哟
 [唐] 舍波奴 揭囉訶 娑訶 娑囉 摩 他 哟
- (14) namo brah mañe (15) namah in drā yal|
 [普] 那 莫 跋嚩訶 麻 呴 [普] 那 莫 因地啰呀
 [唐] 南 無 跋囉訶 摩 泥 [唐] 南 無 因 陀囉 耶
- (16) namo bhagavate (17) ru drā ya (18) u māpa ti (19) sahiyāya|
 [普] 那 莫 帕 葛幹得 [普] 噩地啰呀 [普] 乌麻巴帝 [普] 萨嘿哑呀
 [唐] 南 無 婆 伽婆帝 [唐] 嘘 陀囉 耶 [唐] 烏摩般帝 [唐] 娑醯夜耶
- (20) namo bhagavate (21) nārāyanāya|
 [普] 那 莫 帕 葛幹得 [普] 那 嘞呀呐呀
 [唐] 南 無 婆 伽婆帝 [唐] 那囉野擎耶
- (22) pañca-mahā-samu dra (23) namas- kr tāya|
 [普] 帮遮 麻哈萨慕 地啰 [普] 那 莫 葛唎达呀
 [唐] 槃遮 摩訶三慕 陀囉 [唐] 南 無 羯唎多耶
- (24) namo bhagavate (25) mahā-kālāya (26) tri purā-nagara|
 [普] 那 莫 帕 葛幹得 [普] 麻哈 嘎刺呀 [普] 地唎 布啰 那 嘎啰
 [唐] 南 無 婆 伽婆帝 [唐] 摩訶 迦羅耶 [唐] 地唎 般刺 那 伽囉
- (27) vi drā vana-kārāya (28) a dhimukti (29) śmāśāna-nivāsine|
 [普] 威地啰瓦呐 嘎啰呀 [普] 阿提目帝 [普] 悉麻夏那 嘴幹思哩
 [唐] 昆 陀囉 波擎 迦囉耶 [唐] 阿地目帝 [唐] 尸摩舍那 泥婆悉泥

- (30) mā tr̥ -gaṇām (31) namas- kr̥ tāya|
 [普] 麻怛唎 嘎喃 [普] 那莫 葛唎达呀
 [唐] 摩怛唎 伽擎 [唐] 南無 羯唎多耶
- (32) namo bhagavate (33) tathāgata kulāya|
 [普] 那莫 帕葛幹得 [普] 答塔葛答 咕刺呀
 [唐] 南無 婆伽婆帝 [唐] 多他伽謹 俱囉耶
- (34) namah padma kulāya (35) namo va jra kulāya|
 [普] 那莫 般達麻 咕刺呀 [普] 那莫 幹吉嚩 咕刺呀
 [唐] 南無 般頭摩 俱囉耶 [唐] 南無 跋闍羅 俱囉耶
- (36) namo maṇi kulāya (37) namo gaja-kulāya|
 [普] 那莫 麻尼 咕刺呀 [普] 那莫 伽佳 咕刺呀
 [唐] 南無 摩尼 俱囉耶 [唐] 南無 伽闍 俱囉耶
- (38) namo bhagavate (39) dṛ̥ dha-sūra-senā
 [普] 那莫 帕葛幹得 [普] 帝唎 塔修嚩 涅那
 [唐] 南無 婆伽婆帝 [唐] 帝唎 茶輸囉 西那
- (40) pra harana-rājaya, (41) tathāgatāya|
 [普] 波唎哈嚩吶 嘥佳呀 [普] 答塔葛达呀
 [唐] 波囉訶囉擎囉闍耶 [唐] 謹他伽多耶
- (42) namo bhagavate (43) namo a mitābhāya (44) tathāgatāya
 [普] 那莫 帕葛幹得 [普] 那莫 阿彌達 帕呀 [普] 答塔葛达呀
 [唐] 南無 婆伽婆帝 [唐] 南無 阿彌多 婆耶 [唐] 謹他伽多耶
- (45) a rha te (46) samyak-sambuddhāya|
 [普] 阿嚩訶得 [普] 三藐 三布塔呀
 [唐] 阿囉訶帝 [唐] 三藐 三菩陀耶
- (47) namo bhagavate (48) a kṣo-bhya (49) tathāgatāya
 [普] 那莫 帕葛幹得 [普] 阿刍 鞍呀 [普] 答塔葛达呀
 [唐] 南無 婆伽婆帝 [唐] 阿芻 鞍耶 [唐] 謹他伽多耶
- (50) a rha te (51) samyak-sambuddhāya|
 [普] 阿嚩訶得 [普] 三藐 三布塔呀
 [唐] 阿囉訶帝 [唐] 三藐 三菩陀耶
- (52) namo bhagavate (53) bhaiṣa jya -guru-vaidū rya
 [普] 那莫 帕葛幹得 [普] 鞍沙佳呀 咕噜 哠嚩唎呀
 [唐] 南無 婆伽婆帝 [唐] 鞍沙闍耶 俱盧 哠柱唎耶
- (54) pra bhā-rājaya (55) tathāgatāya|
 [普] 波唎帕嚩佳呀 [普] 答塔葛达呀
 [唐] 般囉婆囉闍耶 [唐] 謹他伽多耶
- (56) namo bhagavate (57) sāmpu śpī tā (58) sālen dra -rājaya
 [普] 那莫 帕葛幹得 [普] 三補師毖達 [普] 薩楞地嚩 嘥佳呀
 [唐] 南無 婆伽婆帝 [唐] 三補師毖多 [唐] 薩憐捺囉 刺闍耶
- (59) tathāgatāya (60) a rha te (61) samyak-sambuddhāya|
 [普] 答塔葛达呀 [普] 阿嚩訶得 [普] 三藐 三布塔呀
 [唐] 謹他伽多耶 [唐] 阿囉訶帝 [唐] 三藐 三菩陀耶
- (62) namo bhagavate (63) śā kya muniye (64) tathāgatāya
 [普] 那莫 帕葛幹得 [普] 夏葛呀 母尼曳 [普] 答塔葛达呀
 [唐] 南無 婆伽婆帝 [唐] 舍雞野母那曳 [唐] 謹他伽多耶
- (65) a rha te (66) samyak-sambuddhāya|
 [普] 阿嚩訶得 [普] 三藐 三布塔呀
 [唐] 阿囉訶帝 [唐] 三藐 三菩陀耶
- (67) namo bhagavate (68) ra tna -ketu-rājaya (69) tathāgatāya
 [普] 那莫 帕葛幹得 [普] 喇怛那 给都嚩佳呀 [普] 答塔葛达呀
 [唐] 南無 婆伽婆帝 [唐] 刺怛那 雞都囉闍耶 [唐] 謹他伽多耶

(70) a rha te (71) samyak-sambuddhāya]

[普] 阿嚩訶得 [普] 三藐 三布塔呀
[唐] 阿嚩訶帝 [唐] 三藐 三菩陀耶

(72) tebhyo namas- kr̥ta (73) e tad bhagavata (74) sa-tathāgato- śnī śam,

[普] 得 pio 那莫葛唎答 [普] 呪答 帕葛幹答 [普] 萨怛塔嘎埵瑟尼钐
[唐] 帝瓢 南無揭唎多 [唐] 翳曇 婆伽婆多 [唐] 薩怛他伽都瑟尼钐

(75) si tātapatram (76) nāma- a parā jī tam (77) pra tyañ girā|

[普] 悉怛多鉢怛嚧 [普] 那莫阿跋嚩吉耽 [普] 波啰帝揚岐嚩
[唐] 薩怛多般怛嚧 [唐] 南無阿婆囉視耽 [唐] 般囉帝揚岐囉

(78) sar va bhūta- gra ha (79) ni gra ha-karanī|

[普] 薩嚩幹菩答葛嚩訶 [普] 尼揭嚩訶嘎嚩尼
[唐] 薩囉婆部多揭囉訶 [唐] 尼揭囉訶迦囉尼

(80) para vi dyā chedanī| (81) a kāla- mṛtyu (82) pa ri- trā yaṇa-ka rī|

[普] 跋嚩威地呀扯达你 [普] 阿嘎刺蜜唎 dū [普] 巴喇怛嚩呀呐噶唎
[唐] 跋囉恣地耶叱陀爾 [唐] 阿迦囉蜜唎柱 [唐] 般喇怛囉耶儻揭唎

(83) sar va bandhana mokṣanī|

[普] 薩嚩幹班塔那莫叉尼
[唐] 薩囉婆槃陀那目叉尼

(84) sar va du ṣṭa (85) duḥ sva pna -nivāraṇī|

[普] 薩嚩幹都瑟吒 [普] 都思幹般那你哇嚩尼
[唐] 薩囉婆突瑟吒 [唐] 突悉乏般那爾伐囉尼

(86) caturāśī tī nām (87) gra ha saha srā nām (88) vi-dhvamsana-ka rī|

[普] 者都嚩悉帝喃 [普] 覺嚩訶薩訶薩嚩喃 [普] 威塔罔薩那嘎唎
[唐] 赤都囉失帝南 [唐] 覺囉訶娑訶薩囉若闍 [唐] 昆多崩娑那揭唎

(89) a ṣṭa viṁśā tī nām (90) nakṣa trā nām (91) pra sādana-ka rī|

[普] 阿瑟吒威夏帝喃 [普] 那叉怛嚩喃 [普] 波喇薩答那嘎唎
[唐] 阿瑟吒冰舍帝南 [唐] 那叉剎怛囉若闍 [唐] 波囉薩陀那揭唎

(92) a ṣṭā nām (93) mahā- gra hāṇām (94) vi-dhvamsana-ka rī|

[普] 阿瑟吒南 [普] 麻哈葛嚩哈喃 [普] 威塔罔薩那嘎唎
[唐] 阿瑟吒南 [唐] 摩訶揭囉訶若闍 [唐] 昆多崩薩那揭唎

(95) sarva śā tru nivārāṇī| (96) gurāṁ-duḥ sva pnā nām ca nāśanī|

[普] 萨幹夏都噜你哇嚩尼 [普] 谷嚩都思幹波那难遮那夏尼
[唐] 薩婆舍都嚩爾婆囉若闍 [唐] 呼藍突悉乏難遮那舍尼

(97) viṣa śā stra (98) a gni u dakaraṇāmī|

[普] 威沙夏思怛嚩 [普] 阿吉尼乌答嘎嚩喃
[唐] 殊沙舍悉怛囉 [唐] 阿吉尼烏陀迦囉若闍

(99) a parā jī tāgurā (100) mahā- pra cāṇḍī (101) mahā-dīptā (102) mahā-tejāḥ

[普] 阿跋嚩吉达谷嚩 [普] 麻哈波嚩战堤 [普] 麻哈堤达 [普] 麻哈得佳
[唐] 阿般囉視多具囉 [唐] 摩訶般囉戰持 [唐] 摩訶疊多 [唐] 摩訶帝闍

(103) mahā-śveta jvā lā (104) mahā-bala-pāṇḍara-vāsi nī,

[普] 麻哈稅答佳幹刺 [普] 麻哈跋嚩槃哒嚩幹思你
[唐] 摩訶稅多闍婆囉 [唐] 摩訶跋囉槃陀囉婆悉爾

(105) ā ryā -tārā (106) bhr̥ ku tī (107) caiva vi jayā

[普] 阿剎耶达嚩 [普] 帕剎谷帝 [普] 借幹威佳呀
[唐] 阿剎耶多囉 [唐] 昆剎俱知 [唐] 誓婆昆闍耶

(108) va jra -māle ti (109) vi śru tā, (110) padmakā (111) va jra -ji hva ca

[普] 幹吉嚩麻勒底 [普] 威夏噜达 [普] 巴的麻嘎 [普] 幹吉嚩 ji喝幹遮
[唐] 跋闍囉摩禮底 [唐] 昆舍嚩多 [唐] 勃騰罔迦 [唐] 跋闍囉制喝婆遮

(112) mālā-caivā-parā jī ta, (113) va jrā dāṇḍī (114) viśālā ca

[普] 麻刺借幹跋嚩吉答 [普] 幹吉嚩耽堤 [普] 威夏刺遮
[唐] 摩囉制婆般囉質多 [唐] 跋闍囉檀持 [唐] 昆舍囉遮

(115) śāmtā	śa vi ti va-pū ji tā,	(116) saumya-rūpā
〔普〕 扇	达	夏威提斡 補吉达
〔唐〕 扇	多	舍轉提婆 補視多
(117) mahā-śveta,	(118) ā ryā -tārā	(119) mahā-balā a para
〔普〕 麻哈	稅答	阿唎呀 达嚩
〔唐〕 摩訶	稅多	阿唎耶 多嚩
(120) va jra śamkalā caiva,	(121) va jra kumāri	(122) kulan-dārī,
〔普〕 幹吉啰	商噶刺	借幹
〔唐〕 跋闍囉	商羯囉	制婆
(123) va jra -ha stā ca	(124) vi dyā kāñcana	(125) kusum bha ra tna
〔普〕 幹吉啰	哈思达	遮威地呀
〔唐〕 跋闍囉	喝薩多	遮毘地耶
(126) vairocana kri yā	(127) a rtha u śnī śām,	
〔普〕 喂噜遮那	葛唎呀	阿嚩塔
〔唐〕 韶嚩遮那	俱唎耶	夜囉覲
(128) vi- jr mbha-mānī ca	(129) va jra kanaka pra bhā,	
〔普〕 威折藍	帕麻尼	遮幹吉啰
〔唐〕 毘折藍	婆摩尼	遮跋闍囉
(130) locanā va jra tunḍī ca	(131) śvetā ca kamalākṣā	(132) śāśi- pra bhāl
〔普〕 噎佳那	幹吉啰	頓堤遮稅
〔唐〕 嘘闍那	跋闍囉	頓稚遮多
(133) i ty e te	(134) mu drā ganāh,	(135) sarve-rakṣām
〔普〕 翳帝	呃得母	地啰噶呐
〔唐〕 翳帝	夷帝	母陀囉羯擎
(136) kurvantu	(137) i ttam mamaśyā	
〔普〕 倭	罔都	伊档
〔唐〕 梵都	掘都	印兔那
—(诵咒者至此句称弟子某甲受持)		麼寫

2 第二会 释尊应化会

(138) om	(139) r̥ si-gaṇa	(140) pra śa sta	(141) sa-tathāgata	u śnī śām	(142) hūm	(143) trūm
〔普〕 哎	〔普〕 哒瑟噶呐	〔普〕 波喇夏思达	〔普〕 萨答塔葛答	乌瑟尼钐	〔普〕 虎唵	〔普〕 都噜唵
〔唐〕 烏吽	〔唐〕 哒瑟揭擎	〔唐〕 般刺舍悉多	〔唐〕 萨怛他伽都	瑟尼钐	〔唐〕 虎吽	〔唐〕 都嚩雍
(144) jambhana	(145) hūm	(146) trūm	(147) stambhana	(148) hūm	(149) trūm	
〔普〕 匠帕那	〔普〕 虎唵	〔普〕 都噜唵	〔普〕 思耽帕那	〔普〕 虎唵	〔普〕 都噜唵	
〔唐〕 瞻婆那	〔唐〕 虎吽	〔唐〕 都嚩雍	〔唐〕 悉耽婆那	〔唐〕 虎吽	〔唐〕 都嚩雍	
(150) para-vi dyā	saṁ-bhakṣaṇa-kara	(151) hūm	(152) trūm			
〔普〕 跋啰威地呀	三帕叉呐噶嚩	〔普〕 虎唵	〔普〕 都噜唵			
〔唐〕 波羅瑟地耶	三般叉擎羯囉	〔唐〕 虎吽	〔唐〕 都嚩雍			
(153) sarva yakṣa rākṣasa	(154) gra hāṇām	(155) vi-dhvamsana-kara	(156) hūm	(157) trūm		
〔普〕 萨幹呀叉嚩刹萨婆	〔普〕 葛嚩哈喃	〔普〕 威塔罔	〔普〕 萨那噶嚩	〔普〕 虎唵	〔普〕 都噜唵	
〔唐〕 薩婆藥叉喝囉刹娑	〔唐〕 揭囉訶若闍	〔唐〕 毘騰崩	〔唐〕 薩那羯囉	〔唐〕 虎吽	〔唐〕 都嚩雍	
(158) caturaśī tī nām	(159) gra ha saha srā nām					
〔普〕 者都嚩悉底南	〔普〕 葛嚩訶	〔普〕 萨诃	〔普〕 萨嚩	〔普〕 南		
〔唐〕 者都囉尸底南	〔唐〕 揭囉訶	〔唐〕 娑訶	〔唐〕 萨囉	〔唐〕 南		
(160) vi-dhvamsana-kara	(161) hūm	(162) trūm				
〔普〕 威塔罔	〔普〕 萨那噶嚩	〔普〕 虎唵	〔普〕 都噜唵			
〔唐〕 毘騰崩	〔唐〕 萨那羯囉	〔唐〕 虎吽	〔唐〕 都嚩雍			
(163) rakṣa	(164) bhagavan	(165) sa-tathāgata	u śnī śām	(166) pra tyaṅgireḥ		
〔普〕 嘥叉	〔普〕 帕葛罔	〔普〕 萨怛塔伽答	乌瑟尼钐	〔普〕 波喇帝扬岐嘞		
〔唐〕 囉叉	〔唐〕 婆伽梵	〔唐〕 萨怛他伽都	瑟尼钐	〔唐〕 波囉點闍吉咧		
(167) mahā saha sra	(168) bhuje	saha sra -śi rṣa	(169) ko tī-saha sra -ne tre			
〔普〕 麻哈萨诃萨嚩	〔普〕 菩羯萨诃	〔普〕 萨嚩悉唎沙	〔普〕 果帝萨诃萨嚩	〔普〕 呴帝嘞		
〔唐〕 摩訶娑訶薩囉	〔唐〕 勃樹娑訶薩囉	〔唐〕 室唎沙	〔唐〕 俱知娑訶薩泥	〔唐〕 呴帝嘞		

- (170) a bhe dya - jva li ta (171) ṭa ṭanaka
 [普] 阿 呵 地呀 跋幹 利答 [普] 吼 吻 那 嘎
 [唐] 阿 弊 提 視婆 哩多 [唐] 吼 吻 農迦
- (172) mahā-va jra dhara (173) tri -bhuvana (174) mandala|
 [普] 麻 哈 幹 吉 嘴 塔 嘴 [普] 帝 哩 菩 幹 那 [普] 曼 哒 刺
 [唐] 摩 諱 跋 閣 嘘 陀 嘴 [唐] 帝 哩 菩 婆 那 [唐] 曼 茶 嘴
- (175) om (176) sva stir bharvatu (177) mama (178) i ttam mamaśyal|
 [普] 哟 [普] 莎 思 帝 帕 幹 都 [普] 麻 麻 [普] 伊 档 麻 麻 写
 [唐] 烏 鮎 [唐] 莎 慕 帝 薄 婆 都 [唐] 麽 麽 [唐] 印 兔 那 麽 麽 寫
 —(至此句準前称名，若俗人称弟子某甲)

3 第三会 观音合同会

- (179) rājā-bhayāt (180) cora-bhayāt (181) a gni -bhayāt, (182) u daka-bhayāt,
 [普] 嘴佳 帕 哑 [普] jio 嘴 帕 哑 [普] 阿 夹尼 帕 哑 [普] 乌 答 嘎 帕 哑
 [唐] 囉 閣 婆 夜 [唐] 主 囉 跋 夜 [唐] 阿 祇尼 婆 夜 [唐] 烏 陀 迦 婆 夜
- (183) viṣa-bhayāt (184) śa stra -bhayāt (185) para-ca kra -bhayāt
 [普] 威沙 帕 哑 [普] 夏思答嘴 帕 哑 [普] 巴 嘴 斫 葛嘴 帕 哑
 [唐] 昆沙 婆 夜 [唐] 舍薩多囉 婆 夜 [唐] 婆囉 斫 跋囉 婆 夜
- (186) durbhikṣa-bhayāt, (187) a śani-bhayāt (188) a kāla- mr tyu-bhayāt
 [普] 都 匹 叉 帕 哑 [普] 阿 夏 你 帕 哑 [普] 阿 嘎 刺 蜜 哩 dù 帕 哑
 [唐] 突 瑟 叉 婆 夜 [唐] 阿 舍 儒 婆 夜 [唐] 阿 迦 囉 蜜 哩 柱 婆 夜
- (189) dharaṇī-bhūmī-kampā-gapada-bhayāt (190) u lkā -pāta-bhayāt,
 [普] 塔 嘴 尼 菩 弥 冈 巴 嘎 巴 达 帕 哑 [普] 乌 刺 嘎 巴 答 帕 哑
 [唐] 陀 囉 尼 部 彌 劍 波 伽 波 陀 婆 夜 [唐] 烏 囉 迦 婆 多 婆 夜
- (191) rājā-danḍa-bhayāt (192) nāga-bhayāt (193) vidyut-bhayāt (194) supa rnā -bhayāt|
 [普] 嘴佳 耽 啰 帕 哑 [普] 那 嘎 帕 哑 [普] 威 丢 帕 哑 [普] 苏 巴 喇 呐 帕 哑
 [唐] 刺 閣 壇 茶 婆 夜 [唐] 那 伽 婆 夜 [唐] 昆 條 婆 夜 [唐] 蘇 波 囉 瑙 婆 夜
- (195) yakṣa- gra hāḥ (196) rākṣasa- gra hāḥ (197) pre ta- gra hāḥ,
 [普] 呀 叉 葛嘴 诃 [普] 嘴 叉 萨 葛嘴 诃 [普] 毕 嘬 答 葛嘴 诃
 [唐] 藥 叉 揭囉 诃 [唐] 囉 叉 私 揭囉 诃 [唐] 墓 哩 多 揭囉 诃
- (198) piśāca- gra hāḥ (199) bhūta- gra hāḥ (200) kumbhāṇḍa- gra hāḥ
 [普] 毕 夏 遮 葛嘴 诃 [普] 菩 答 葛嘴 诃 [普] giu 槍 啰 葛嘴 诃
 [唐] 昆 舍 遮 揭囉 诃 [唐] 部 多 揭囉 诃 [唐] 鳩 槍 茶 揭囉 诃
- (201) pūtanā- gra hāḥ (202) kata-pūtanā- gra hāḥ,
 [普] 補 丹 那 葛嘴 诃 [普] 嘎 吼 補 答 那 葛嘴 诃
 [唐] 补 丹 那 揭囉 诃 [唐] 迦 吼 补 丹 那 揭囉 诃
- (203) skanda- gra hāḥ (204) a pa-smāra- gra hāḥ (205) u tmā da- gra hāḥ,
 [普] 思 甘 达 葛嘴 诃 [普] 阿 巴 思 麻 嘴 葛嘴 诃 [普] 乌 恒 麻 达 葛嘴 诃
 [唐] 悉 乾 度 揭囉 诃 [唐] 阿 播 悉 摩 囉 揭囉 诃 [唐] 烏 檀 麻 陀 揭囉 诃
- (206) chāyā- gra hāḥ (207) hr pāṭ- gra hāḥ|
 [普] 查 哑 葛嘴 诃 [普] 嘿 哩 跋 葛嘴 诃
 [唐] 車 夜 揭囉 诃 [唐] 醍 哩 婆 揭囉 诃
- (208) jā tā-hā ri nāṁ (209) garbhā-hā ri nāṁ (210) rudhirā-hā ri nāṁ
 [普] 佳 达 诃 哩 南 [普] 嘎 帕 诃 哩 南 [普] 噇 提 嘴 诃 哩 南
 [唐] 社 多 诃 哩 南 [唐] 揭 婆 诃 哩 南 [唐] 嘘 地 囉 诃 哩 南
- (211) māṁsā-hā ri nāṁ (212) medā-hā ri nāṁ (213) majjā-hā ri nāṁ
 [普] 忙 萨 诃 哩 南 [普] 哩 达 诃 哩 南 [普] 麻 佳 诃 哩 南
 [唐] 忙 婆 诃 哩 南 [唐] 谜 陀 诃 哩 南 [唐] 摩 閣 诃 哩 南
- (214) jā tā-hā ri nyāḥ (215) ji vi tā-hā ri nāṁ (216) vātā-hā ri nāṁ (217) vāntā-hā ri nāṁ
 [普] 佳 达 诃 哩 俩 [普] 吉 威 达 诃 哩 南 [普] 威 达 诃 哩 南 [普] 罔 达 诃 哩 南
 [唐] 閣 多 诃 哩 女 [唐] 視 比 多 诃 哩 南 [唐] 昆 多 诃 哩 南 [唐] 婆 多 诃 哩 南

- (218) a śucyā-hā ri nyāḥ (219) cittā-hā ri nyāḥ| (220) teṣāṁ-sarvesāṁ|
 [普] 阿输遮诃唎俩 [普] 质答诃唎俩 [普] 得钐萨喂钐
 [唐] 阿輸遮訶唎女 [唐] 質多訶唎女 [唐] 帝钐薩鞞钐
- (221) sarva- gra hānām (222) vi dyām cchinda-yāmi (223) kīla-yāmi|
 [普] 萨幹葛嚩诃南 [普] 威地呀勤达哑弥 [普] gi刺哑弥
 [唐] 薩婆揭囉訶南 [唐] 昆陀耶闍瞋陀夜彌 [唐] 雞囉夜彌
- (224) pa ri vra jaka kr̥ tām (225) vi dyām cchinda-yāmi (226) kīla-yāmi|
 [普] 巴唎跋嚩佳嘎葛唎档 [普] 威地呀勤达哑弥 [普] gi刺哑弥
 [唐] 波唎跋囉者迦訶唎擔 [唐] 昆陀夜闍瞋陀夜彌 [唐] 雞囉夜彌
- (227) dāki nī- kr̥ tām (228) vi dyām cchinda-yāmi (229) kīla-yāmi|
 [普] 哒gi尼葛唎档 [普] 威地呀勤达哑弥 [普] gi刺哑弥
 [唐] 茶演尼訶唎擔 [唐] 昆陀夜闍瞋陀夜彌 [唐] 雞囉夜彌
- (230) mahā-paśupatāya (231) ru dra - kr̥ tām (232) vi dyām cchinda-yāmi (233) kīla-yāmi|
 [普] 麻哈跋输跋达呀 [普] 噜地啰葛唎档 [普] 威地呀門勤达哑弥 [普] gi刺哑弥
 [唐] 摩訶般輸般怛夜 [唐] 嘘陀囉訶唎擔 [唐] 昆陀夜闍瞋陀夜彌 [唐] 雞囉夜彌
- (234) nārāyana kr̥ tām (235) vi dyām cchinda-yāmi (236) kīla-yāmi|
 [普] 那嚩呀呐葛唎档 [普] 威地呀門勤达哑弥 [普] gi刺哑弥
 [唐] 那囉夜擎訶唎擔 [唐] 昆陀夜闍瞋陀夜彌 [唐] 雞囉夜彌
- (237) tatva-garudeśe- kr̥ tām (238) vi dyām cchinda-yāmi (239) kīla-yāmi|
 [普] 恒埵伽噜得謝葛唎档 [普] 威地呀門勤达哑弥 [普] gi刺哑弥
 [唐] 恒埵伽噦茶西訶唎擔 [唐] 昆陀夜闍瞋陀夜彌 [唐] 雞囉夜彌
- (240) mahā-kāla mā tr̥ -gaṇa kr̥ tām (241) vi dyām cchinda-yāmi (242) kīla-yāmi|
 [普] 麻哈嘎刺麻怛唎伽呐葛唎档 [普] 威地呀門勤达哑弥 [普] gi刺哑弥
 [唐] 摩訶迦囉摩怛唎伽擎訶唎擔 [唐] 昆陀夜闍瞋陀夜彌 [唐] 雞囉夜彌
- (243) kāpā li ka- kr̥ tām (244) vi dyām cchinda-yāmi (245) kīla-yāmi|
 [普] 嘎跋利嘎葛唎档 [普] 威地呀門勤达哑弥 [普] gi刺哑弥
 [唐] 迦波唎迦訶唎擔 [唐] 昆陀夜闍瞋陀夜彌 [唐] 雞囉夜彌
- (246) jaya-kara madhu-kara (247) sarvā rtha -sādhana- kr̥ tām
 [普] 佳呀噶嚩麻度噶嚩 [普] 萨幹嚩塔萨达那葛唎档
 [唐] 閻耶羯囉摩度羯囉 [唐] 薩婆囉他娑達那訶唎擔
- (248) vi dyām cchinda-yāmi (249) kīla-yāmi|
 [普] 威地呀門勤达哑弥 [普] gi刺哑弥
 [唐] 昆陀夜闍瞋陀夜彌 [唐] 雞囉夜彌
- (250) catur-bhāgi ni kr̥ tām (251) vi dyām cchinda-yāmi (252) kīla-yāmi|
 [普] 者都帕耆你葛唎档 [普] 威地呀門勤达哑弥 [普] gi刺哑弥
 [唐] 赭咄婆耆爾訶唎擔 [唐] 昆陀夜闍瞋陀夜彌 [唐] 雞囉夜彌
- (253) bhr̥ ṇgi - ri ti (254) nandakeśvara gaṇa-pa ti (255) saheya- kr̥ tām
 [普] 帕唎昂给唎堤 [普] 难达给沙嚩伽呐巴帝 [普] 萨黑呀葛唎档
 [唐] 昆唎羊訶唎知 [唐] 難陀雞沙囉伽擎般帝 [唐] 索醯夜訶唎擔
- (256) vi dyām cchinda-yāmi (257) kīla-yāmi|
 [普] 威地呀門勤达哑弥 [普] gi刺哑弥
 [唐] 昆陀夜闍瞋陀夜彌 [唐] 雞囉夜彌
- (258) na gna - śra maṇa- kr̥ tām (259) vi dyām cchinda-yāmi (260) kīla-yāmi|
 [普] 那葛那夏喇麻呐葛唎档 [普] 威地呀門勤达哑弥 [普] gi刺哑弥
 [唐] 那揭那舍囉婆擎訶唎擔 [唐] 昆陀夜闍瞋陀夜彌 [唐] 雞囉夜彌
- (261) a rhat- kr̥ tām vi dyām cchinda-yāmi (262) kīla-yāmi|
 [普] 阿喇汉葛唎档威地呀門勤达哑弥 [普] gi刺哑弥
 [唐] 阿羅漢訶唎擔昆陀夜闍瞋陀夜彌 [唐] 雞囉夜彌
- (263) vīta-rāga- kr̥ tām (264) vi dyām cchinda-yāmi kīla-yāmi|
 [普] 威答嚩伽葛唎档 [普] 威地呀門勤达哑弥 [普] gi刺哑弥
 [唐] 昆多囉伽訶唎擔 [唐] 昆陀夜闍瞋陀夜彌 [唐] 雞囉夜彌

- (265) *va jra -pāṇi* (266) *gu hya gu hya* (267) *kādhi-pa ti - kr̥ tām*
 [普] 幣吉啰 班你 [普] 谷黑呀 谷黑呀 [普] 嘎提巴帝 葛喇 档
 [唐] 跋闍波爾 [唐] 具醯夜 具醯夜 [唐] 迦地般帝 訖喇 擔
- (268) *vi dyām cchinda-yāmi* (269) *kīla-yāmi*
 [普] 威地哑門 勤达哑弥 [普] gi刺哑弥
 [唐] 昆陀夜闍 賾陀夜彌 [唐] 雞囉夜彌
- (270) *rakṣamām* (271) *bhagavan* (272) *i ttam mamaśya*
 [普] 嘥叉茫 [普] 帕葛罔 [普] 伊档麻麻写
 [唐] 囉叉罔 [唐] 婆伽梵 [唐] 印兔那 麽麼寫
 —(至此依前称弟子名)

4 第四会 刚藏折摄会

- (273) *bhagavan* (274) *si tātapa tra* (275) *namo- śtu te*
 [普] 帕葛罔 [普] 悉达多般怛嚩 [普] 那莫夏都得
 [唐] 婆伽梵 [唐] 薩怛多般怛囉 [唐] 南無粹都帝
- (276) *a si ta nalā rka* (277) *pra bhā-sphuṭa* (278) *vikā si tātapa tre*
 [普] 阿思答 那刺喇嘎 [普] 波喇帕思普吒 [普] 威嘎悉达多般帝嘞
 [唐] 阿悉多 那囉刺迦 [唐] 波囉婆悉普吒 [唐] 昆迦薩怛多鉢帝咧
- (279) *jva la jva la* (280) *dala dala* (281) *vidala vidala cchinda cchinda*
 [普] 吉幹刺 吉幹刺 [普] 达刺 达刺 [普] 威答刺 威答刺 勤达勤达
 [唐] 什佛囉 什佛囉 [唐] 陀囉 陀囉 [唐] 頻陀囉 頻陀囉 賾陀 賾陀
- (282) *hūm* (283) *hūm* (284) *phat* (285) *phat* *phat* *phat* (286) *svāhā*
 [普] 虎唵 [普] 虎唵 [普] 洋吒 [普] 洋吒 洋吒 洋吒 [普] 娑哈
 [唐] 虎吽 [唐] 虎吽 [唐] 洋吒 [唐] 洋吒 洋吒 洋吒 [唐] 娑訶
- (287) *he he phat* (288) *a moghāya phat* (289) *a pra tī hatā phat*
 [普] 黑嘿 洋 [普] 阿牟咁呀 洋 [普] 阿波喇堤哈达 洋
 [唐] 醜醜 洋 [唐] 阿牟迦耶 洋 [唐] 阿波囉提訶多 洋
- (290) *vara- pra dā phat* (291) *a sura-vi drā -vakā phat*
 [普] 幣啰波喇达 洋 [普] 阿素嚩威地啰幹嘎 洋
 [唐] 婆囉波囉陀 洋 [唐] 阿素囉昆陀囉波迦 洋
- (292) *sarva deve-bhyah phat* (293) *sarva nāge-bhyah phat*
 [普] 萨幹得喂 pia 洋 [普] 萨幹那给 pia 洋
 [唐] 薩婆提鞞弊 洋 [唐] 薩婆那伽弊 洋
- (294) *sarva yakse-bhyah phat* (295) *sarva gandharve-bhyah phat*
 [普] 萨幹呀扯 pia 洋 [普] 萨幹干塔喂 pia 洋
 [唐] 薩婆藥叉弊 洋 [唐] 薩婆乾闥婆弊 洋
- (296) *sarva pūtane-bhyah phat* (297) *kata pūtane-bhyah phat*
 [普] 萨幹補答哩 pia 洋 [普] 嘎吒補答哩 pia 洋
 [唐] 薩婆補丹那弊 洋 [唐] 迦吒補丹那弊 洋
- (298) *sarva-durlaṅghite-bhyah phat* (299) *sarva-du spreksi te-bhyah phat*
 [普] 萨幹都狼枳得 pia 洋 [普] 萨幹都涩比嘞訖瑟得 pia 洋
 [唐] 薩婆突狼枳帝弊 洋 [唐] 薩婆突澁比嘞訖瑟帝弊 洋
- (300) *sarva- jva re-bhyah phat* (301) *sarva- a pasmāre-bhyah phat*
 [普] 萨幹吉幹嘞 pia 洋 [普] 萨幹阿播思麻嘞 pia 洋
 [唐] 薩婆什婆咧弊 洋 [唐] 薩婆阿播悉摩咧弊 洋
- (302) *sarva- śra vane-bhyah phat* (303) *sarva- tīrthike-bhyah phat*
 [普] 萨幹夏喇幹哩 pia 洋 [普] 萨幹地提给 pia 洋
 [唐] 薩婆舍囉婆擎弊 洋 [唐] 薩婆地帝雞弊 洋
- (304) *sarva-u tma ttake-bhyah phat* (305) *sarva- vi dyā rājācārye-bhyah phat*
 [普] 萨幹怛麻答给 pia 洋 [普] 萨幹威地哑嚩佳遮咧 pia 洋
 [唐] 薩婆怛摩陀繼弊 洋 [唐] 薩婆昆陀耶囉誓遮咧弊 洋

- (306) *jayakara madhu-kara* (307) *sarvā rtha sadhake-bhyah phat̄*
 [普] 佳哑嘎嚩 麻 吐 嘎嚩 [普] 萨 幹 嘥塔 萨 塔 给 pia 洋
 [唐] 閻夜羯囉 摩 度 獬囉 [唐] 萨 婆 羅他 娑 陀 雞 弊 洋
- (308) *vi dyā -cārye-bhyah phat̄* (309) *catur-bhagi nī-bhyah phat̄*
 [普] 威 地 哑 遮 咧 pia 洋 [普] 者 都 帕 耆 你 pia 洋
 [唐] 昆 地 夜 遮 咧 弊 洋 [唐] 者 都 縛 耆 儒 弊 洋
- (310) *va jra -kumā ri* (311) *vi dyā -rāje-bhyah phat̄* (312) *mahā- pra tyañ gire-bhyah phat̄*
 [普] 幹 吉 嘥 咕 麻 哩 [普] 威 地 哑 嘥 獬 pia 洋 [普] 麻 哈 波 喇 丁 央 耆 嘣 pia 洋
 [唐] 跋 閻囉 俱 摩 哩 [唐] 昆 陀 夜 囉 誓 弊 洋 [唐] 摩 詞 波 囉 丁 羊 又 耆 哩 弊 洋
- (313) *va jra -śamka-lāya* (314) *pra tyañ gira rājāya phat̄*
 [普] 幹 吉 嘥 商 嘎 刺 哟 [普] 波 喇 diang 耆 嘥 哟 迦 呀 洋
 [唐] 跋 閻囉 商 獬 囉 夜 [唐] 波 囉 丈 耆 囉 閻 耶 洋
- (315) *mahā-kālāya* (316) *mahā-mā tr̄ -gaṇa* (317) *namas- kṛ tāya phat̄*
 [普] 麻 哈 嘥 刺 哟 [普] 麻 哈 麻 恒 哩 嘥 呐 [普] 那 莫 葛 哩 多 哟 洋
 [唐] 摩 詞 迦 囉 夜 [唐] 摩 詞 末 恒 哩 迦 翳 [唐] 南 無 獬 哩 多 夜 洋
- (318) *vi śnu vīye phat̄* (319) *bra hmā nīye phat̄* (320) *a gnī ye phat̄*
 [普] 威 瑟 奴 威 曳 洋 [普] 勃 嚥 诃 尸 尼 曳 洋 [普] 阿 耆 尼 曳 洋
 [唐] 惑 瑟 筏 婢 曳 洋 [唐] 勃 囉 诃 尸 尼 曳 洋 [唐] 阿 耆 尼 曳 洋
- (321) *mahā-kālāya phat̄* (322) *kāla-danḍāya phat̄* (323) *mā tr̄ ye phat̄*
 [普] 麻 哈 嘥 刺 哟 洋 [普] 嘥 刺 耲 哩 哟 洋 [普] 麻 恒 哩 曳 洋
 [唐] 摩 詞 獬 哩 曳 洋 [唐] 獬 囉 檀 遷 曳 洋 [唐] 穢 恒 哩 曳 洋
- (324) *rau dri ye phat̄* (325) *cāmunḍāye phat̄* (326) *kalarā tr̄ i ye phat̄* (327) *kāpā li ye phat̄*
 [普] 嘻 恒 哩 曳 洋 [普] 遮 门 哩 曳 洋 [普] 獬 刺 哩 恒 哩 曳 洋 [普] 嘥 跋 利 曳 洋
 [唐] 嘻 恒 哩 曳 洋 [唐] 遮 文 茶 曳 洋 [唐] 獬 邏 囉 恒 哩 曳 洋 [唐] 迦 般 哩 曳 洋
- (328) *a dhi-muktitāka śmāśāna* (329) *vā si nīye phat̄*
 [普] 阿 提 目 帝 达 嘥 夏 麻 夏 那 [普] 幹 私 你 曳 洋
 [唐] 阿 地 目 質 多 迦 尸 摩 舍 那 [唐] 婆 私 儒 曳 洋
- (330) *yekecid* (331) *satvāḥṣya* (332) *mama i ttam mamaśya*
 [普] 野 给 质 [普] 萨 垒 幹 写 [普] 麻 麻 伊 档 麻 麻 写
 [唐] 演 吉 質 [唐] 萨 垒 婆 写 [唐] 麽 麽 印 兔 那 麽 麽 写

—(至此句依前称弟子某人)

5 第五会 文殊弘传会

- (333) du śta -cittāḥ (334) a mai tra -cittāḥ|
 [普] 都瑟吒 质答 [普] 阿弥怛嚩 质答
 [唐] 突瑟吒 質多 [唐] 阿末怛嚩 賴多
- (335) u jā-hārah (336) garbhā-hārah (337) rūdhirā-hārah (338) māṁśā-hārah
 [普] 乌佳哈嚩 [普] 伽帕哈嚩 [普] 噩提嚩哈嚩 [普] 忙萨哈嚩
 [唐] 烏闍訶囉 [唐] 伽婆訶囉 [唐] 嘘地囉訶囉 [唐] 婆娑訶囉
- (339) majā-hārah (340) jā tā-hārah (341) jī vi tā-hārah (342) ba lyā -hārah
 [普] 麻佳哈嚩 [普] 佳达哈嚩 [普] 吉威达哈嚩 [普] 跋略哑哈嚩
 [唐] 摩闍訶囉 [唐] 閻多訶囉 [唐] 視憊多訶囉 [唐] 跋略夜訶囉
- (343) gandhā-hārah (344) pu śpā -hārah (345) phalā-hārah (346) saśyā-hārah|
 [普] 干塔哈嚩 [普] 布史跋哈嚩 [普] 帕刺哈嚩 [普] 薩写哈嚩
 [唐] 乾陀訶囉 [唐] 布史波訶囉 [唐] 頗囉訶囉 [唐] 婆寫訶囉
- (347) pāpa-cittāḥ (348) du śta -cittāḥ (349) rau dra -cittāḥ|
 [普] 跋巴质答 [普] 都瑟吒质答 [普] 嘻地嚩质答
 [唐] 般波質多 [唐] 突瑟吒質多 [唐] 嘻陀囉質多
- (350) yakṣa- gra hāḥ (351) rākṣasa- gra hāḥ (352) pre ta- gra hāḥ
 [普] 呀叉葛嚩訶 [普] 嘥刹薩葛嚩訶 [普] 闭嘞答葛嚩訶
 [唐] 藥叉揭囉訶 [唐] 囉刹娑揭囉訶 [唐] 閉咧多揭囉訶
- (353) piśāca- gra hāḥ (354) bhūta- gra hāḥ (355) kumbhāṇḍa- gra hāḥ
 [普] 毕夏遮葛嚩訶 [普] 菩答葛嚩訶 [普] giu 槩咗葛嚩訶
 [唐] 昆舍遮揭囉訶 [唐] 部多揭囉訶 [唐] 鳩槃茶揭囉訶
- (356) skanda- gra hāḥ (357) u tmā da- gra hāḥ (358) chāyā- gra hāḥ
 [普] 思甘答葛嚩訶 [普] 乌怛麻达葛嚩訶 [普] 查哑葛嚩訶
 [唐] 悉乾陀揭囉訶 [唐] 烏怛摩陀揭囉訶 [唐] 車夜揭囉訶
- (359) a pasmāra- gra hāḥ (360) dā ka-dākinī- gra hāḥ
 [普] 阿跋思麻嚩葛嚩訶 [普] 啜革咗尼葛嚩訶
 [唐] 阿播薩摩囉揭囉訶 [唐] 宅袞革茶耆尼揭囉訶
- (361) reva tī - gra hāḥ (362) jamika- gra hāḥ (363) śakuni- gra hāḥ
 [普] 哟幹帝葛嚩訶 [普] 佳弥嘎葛嚩訶 [普] 夏咕尼葛嚩訶
 [唐] 哟佛帝揭囉訶 [唐] 閻彌迦揭囉訶 [唐] 舍俱尼揭囉訶
- (364) mā tī -nandika- gra hāḥ (365) ā lambā- gra hāḥ (366) kanṭhapāṇi- gra hāḥ|
 [普] 麻怛唎难地嘎葛嚩訶 [普] 阿蓝跋葛嚩訶 [普] 甘撻跋尼葛嚩訶
 [唐] 姥陀囉難地迦揭囉訶 [唐] 阿藍婆揭囉訶 [唐] 乾度波尼揭囉訶
- (367) jva rā e kahikkā (368) dvai tī -yakā (369) trai tī -yakā (370) cāturthakā|
 [普] 吉幹嚩呃嘎嘿嘎 [普] 坠帝呀嘎 [普] 恒隸帝呀嘎 [普] 者都塔嘎
 [唐] 什伐囉埋迦醯迦 [唐] 墜帝藥迦 [唐] 恒隸帝藥迦 [唐] 者突託迦
- (371) nitya- jva rā viśama- jva rā (372) vā ti kā (373) paittikā (374) śle śmi kā
 [普] 昚dia 吉幹嚩威薩麻吉幹嚩 [普] 哇底嘎 [普] 鼻底嘎 [普] 悉隸瑟蜜嘎
 [唐] 昚提什伐囉苾釤摩什伐囉 [唐] 薄底迦 [唐] 鼻底迦 [唐] 室隸瑟蜜迦
- (375) sam-nipā ti kā (376) sarva- jva rā| (377) śiroki tī (378) mūrdha-bhedārocaka,
 [普] 萨你巴帝嘎 [普] 萨斡吉幹嚩 [普] 室噜gi帝 [普] 末塔呸达噜遮噶
 [唐] 娑爾般帝迦 [唐] 萨婆什伐囉 [唐] 室嘘吉帝 [唐] 末陀鞞達嘘制劍
- (379) a kṣi rogah (380) mukha rogah (381) hr̥ dro gah,
 [普] 阿绮噜鉗 [普] 目咗噜鉗 [普] 嘿唎的噜鉗
 [唐] 阿綺噦鉗 [唐] 目咗噦鉗 [唐] 譟唎突噦鉗
- (382) galaka-śūlam (383) karṇa-śūlam (384) danta-śūlam (385) hr̥ daya-śūlam
 [普] 噶刺嘎输蓝 [普] 噶呐输蓝 [普] 旦答输蓝 [普] 嘿唎达呀输蓝
 [唐] 揭囉訶輸藍 [唐] 羯擎輸藍 [唐] 憚多輸藍 [唐] 迄喇夜輸藍
- (386) marma-śūlam (387) pā rśva-śūlam (388) pr̥ śtha-śūlam (389) u dara-śūlam

[普] 末 麻 输 蓝	[普] 跋 咤 悉 幹 输 蓝	[普] 悉 粟 瑟 吼 输 蓝	[普] 乌 达 啰 输 蓝
[唐] 末 麻 輸 藍	[唐] 跋 咤 室 婆 輸 藍	[唐] 悉 粟 瑟 吼 輸 藍	[唐] 乌 陀 囉 輸 藍
(390) <i>ka tī -śūlam</i>	(391) <i>va sti -śūlam</i>	(392) <i>ū ru-śūlam</i>	(393) <i>jaṅghā-śūlam</i>
[普] 噶 帝 输 蓝	[普] 幹 思 帝 输 蓝	[普] 邬 噜 输 蓝	[普] 将 咏 输 蓝
[唐] 犍 知 輸 藍	[唐] 跋 悉 帝 輸 藍	[唐] 邬 嘘 輸 藍	[唐] 常 伽 輸 藍
(394) <i>ha sta -śūlam</i>	(395) <i>pada-śūlam</i>	(396) <i>sarvāṅga- pra tyaṅga-śūlam</i>	
[普] 哈 思 答 输 蓝	[普] 跋 达 输 蓝	[普] 薩 旺 盪 嘎 波 啰 <i>diang</i> 伽 输 蓝	
[唐] 喝 悉 多 輸 藍	[唐] 跋 陀 輸 藍	[唐] 娑 房 盪 伽 般 囉 丈 伽 輸 藍	
(397) <i>bhūta vetāda</i>	(398) <i>dāki nī jī vala</i>		
[普] 菩 答 喂 达 啰	[普] 啰 <i>gi</i> 尼 吉 幹 啰		
[唐] 部 多 悉 跋 茶	[唐] 茶 耆 尼 什 婆 囉		
(399) <i>du dru kaṇ du</i>	<i>ki tī bha luta</i>	(400) <i>vaisarpā loha-lingah,</i>	
[普] 都 得 噜 甘 咄 噜	[普] <i>gi</i> 底 帕 路 答	[普] 喂 薩 跋 噜 哈 凌 嘎	
[唐] 陀 突 嘘 迦 建 咄 嘘	[唐] 吉 知 婆 路 多	[唐] 昆 薩 般 嘘 訶 凌 伽	
(401) <i>śūsa- trā sana-kara</i>	(402) <i>viṣa-yaka,</i>		
[普] 输 沙 恒 啰 萨 那 噶 啰	[普] 威 沙 呀 嘎		
[唐] 輸 沙 恒 囉 娑 那 犍 囉	[唐] 昆 沙 喻 迦		
(403) <i>a gni udaka</i>	(404) <i>māra-vīra kāntāra</i>	(405) <i>a kāla- mṛ tyu</i>	
[普] 阿 耆 尼 乌 达 嘎	[普] 麻 啰 威 啰 甘 答 啰	[普] 阿 嘎 刺 蜜 咄	
[唐] 阿 耆 尼 烏 陀 迦	[唐] 末 囉 韮 囉 建 跋 囉	[唐] 阿 迦 囉 蜜 咄 啰	
(406) <i>tryambuka trai lāta</i>	(407) <i>vr ści ka</i>	(408) <i>sarpa nakula</i>	
[普] 恒 严 部 嘎 地 粟 刺 吠	[普] 威 咄 瑟 质 嘎	[普] 薩 跋 那 咄 刺	
[唐] 恒 數 部 迦 地 粟 刺 吠	[唐] 悉 咄 瑟 質 迦	[唐] 薩 婆 那 俱 囉	
(409) <i>sim ha vyāghra- ṛ kṣa tarakṣa</i>	(410) <i>camara jī vas teśām sarveśām</i>		
[普] 肆 噴 诃 喂 味 啰 嘛 叉	[普] 遮 麻 啰 吉 幹 得 钅	[普] 薩 喂 钅	
[唐] 肆 引 伽 弊 揭 囉 哟 藥 叉	[唐] 遮 未 囉 舶 钅	[唐] 視 吠 帝 钅	
(411) <i>si tā tapa trā</i>	(412) <i>mahā-va jra u śnī sām</i>	(413) <i>mahā- pra tyaṅgirāmī</i>	
[普] 悉 恒 多 钵 恒 啰 麻 哈 幹 吉 啰	[普] 乌 瑟 尼 钅	[普] 麻 哈 波 啰 <i>diang</i> 耆 嘘	
[唐] 悉 恒 多 鉢 恒 囉 摩 詞 跋 閣 嘘	[唐] 瑟 尼 钅	[唐] 摩 詞 般 賴 丈 耆 藍	
(414) <i>yāvat- dvā -daśa-yojanā</i>	(415) <i>bhyantarena,</i>		
[普] 哑 幹 都 幹 达 夏 哟 迦 那	[普] 片 答 嘲 呐		
[唐] 夜 波 突 陀 舍 喻 閣 那	[唐] 瓣 恒 隸 爪		
(416) <i>vidyā-bandham-karomi</i>	(417) <i>diśa-bandham-karomi</i>		
[普] 威 dia 班 烫 嘎 噜 弥	[普] 帝 夏 班 烫 嘎 噜 弥		
[唐] 昆 陀 耶 槩 曇 迦 嘘 彌	[唐] 帝 殊 槩 曇 迦 嘘 彌		
(418) <i>para-vidyā-bandham-karomī</i>			
[普] 跋 啰 威 dia 班 烫 嘎 噜 弥			
[唐] 般 囉 昆 陀 槩 曇 迦 嘘 彌			

(419) <i>tadyathā</i>	(420) <i>om</i>	(421) <i>a nale</i>	(422) <i>vi śade</i>
[普] 答 dia 塔	[普] 哎	[普] 阿 那 勒	[普] 威 夏 得
[唐] 跋 姪 他	[唐] 哎	[唐] 阿 那 隸	[唐] 昆 舍 提
(423) <i>vīra-va jra -dhare</i>	(424) <i>bandha bandhane</i>		
[普] 威 啰 幹 吉 啰 塔 哟	[普] 班 塔 班 塔 呴		
[唐] 韮 囉 跋 閣 囉 陀 哟	[唐] 槩 陀 槩 陀 爾		
(425) <i>va jra -pane phat</i>	(426) <i>hūm trūm phat</i>	(427) <i>svā hā</i>	
[普] 幹 吉 啰 巴 尼 洋	[普] 虎 哟 都 噜 哟 洋	[普] 莎 幹 哈	
[唐] 跋 閣 囉 謗 尼 洋	[唐] 虎 許 都 嘘 甕 洋	[唐] 莎 婆 詞	